

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
25 November 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Пункт 118 повестки дня

**Бюджет по программам на двухгодичный
период 2008–2009 годов****Условия службы и вознаграждение должностных лиц,
помимо должностных лиц Секретариата: члены
Международного Суда и судьи и судьи ad litem
Международного трибунала по бывшей Югославии
и Международного уголовного трибунала по Руанде****Доклад Консультативного комитета по административным и
бюджетным вопросам**

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря об условиях службы и вознаграждении должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: членов Международного Суда и судей и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/62/538/Add.2). В ходе рассмотрения данного вопроса Консультативный комитет встречался с представителями Генерального секретаря, которые предоставили дополнительную информацию и дали разъяснения.

2. Доклад Генерального секретаря представлен во исполнение пункта 11 резолюции 61/262 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея просила Генерального секретаря представить доклад о вариантах схем пенсионного обеспечения для членов Международного Суда и судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, включая планы с установленными размерами пособия и с установленными размерами взноса, принимая во внимание возможность расчета пенсий исходя из числа лет службы, а не продолжительности срока полномочий.



3. Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь по сути предложил только один вариант и что он воспользовался услугами консультанта вместо того, чтобы попытаться воспользоваться знаниями специалистов, имеющих в Организации. По мнению Комитета, рекомендации Комиссии по международной гражданской службе и Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций были бы полезны при разработке вариантов.

4. В соответствии с существующей системой пенсионная схема для членов Международного Суда не предусматривает внесения взносов. Возраст выхода на пенсию составляет 60 лет. С 1 января 2001 года пенсия членов Суда составляет половину (50 процентов) окончательного годового оклада членов, которые прослужили в течение полного девятилетнего срока; размер пенсии членов, прослуживших менее полного девятилетнего срока, пропорционально снижается. Для членов, которые находились на службе по состоянию на 31 декабря 1998 года и которые переизбраны или переизбираются по истечении полного девятилетнего срока службы, за каждый дополнительный месяц службы сверх девяти лет добавляется одна трехсотая часть годового пенсионного пособия, но при этом общая максимальная сумма пенсии не должна превышать двух третей (66,67 процента) окончательного годового оклада.

5. В соответствии с существующей системой пенсионная схема для судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде также не предусматривает внесения взносов. Пенсионный возраст составляет 60 лет. С 1 января 2001 года размер пенсионных пособий судей трибуналов составляет две девятые (22,22 процента) окончательного годового оклада судей, которые проработали в течение полного четырехлетнего срока; пособие судей, которые проработали не менее трех лет, но менее полного четырехлетнего срока, пропорционально снижается. Для судей, которые переизбраны по истечении полного четырехлетнего срока, за каждый дополнительный месяц службы добавляется одна сто тридцать третья часть размера пенсионного пособия, но при этом общая максимальная сумма пенсии не должна превышать восемь двадцать седьмых (29,63 процента) окончательного годового оклада.

6. Нижеследующий пример иллюстрирует, как можно рассчитать пенсионные пособия членов Международного Суда и судей трибуналов, которые поступили на службы до 1 января 2001 года, в долларовом выражении на основе положений, изложенных в пунктах 3 и 4 выше, исходя из предположения, что окончательный годовой оклад членов Международного Суда и судей трибуналов составляет 170 080 долл. США:

а) по завершении полного девятилетнего срока службы пенсионное пособие членов Суда будет составлять 85 040 долл. США (т.е. 50 процентов окончательного годового оклада). По завершении двух полных девятилетних сроков (т.е. в общей сложности 18 лет) общая максимальная сумма пенсионного пособия членов Международного Суда не может превышать 113 400 долл. США (66,67 процента окончательного годового оклада);

б) по завершении полного четырехлетнего срока службы пенсионное пособие судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, которые поступили на службы до 1 января 2001 года, будет составлять 37 792 долл. США (т.е. 22,22 процента

окончательного годового оклада). Общая максимальная сумма пенсионного пособия судей трибуналов, переизбранных по истечении полного четырехлетнего срока службы, не может превышать 50 395 долл. США (т.е. 29,63 процента окончательного годового оклада).

7. Как указано в пункте 11 доклада Генерального секретаря (A/62/538/Add.2), в связи с проведением всеобъемлющих обзоров условий службы и пенсионных пособий судей в 2001 и 2006 годах Генеральный секретарь заявлял, что он разделяет обеспокоенность, выраженную обоими трибуналами, в отношении того, что существующее расхождение в размерах пенсионных пособий судей трибуналов и судей Международного Суда ведет к дискриминации судей трибуналов, оснований для которой в уставах трибуналов нет.

8. Генеральный секретарь отмечает, что в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в пункте 11 ее резолюции 61/262, он привлек консультационную фирму для выработки рекомендаций и поручил провести исследование с целью изучения возможных вариантов схем пенсионного обеспечения, включая схемы с фиксированным размером пособий и фиксированным размером взносов, с учетом возможности расчета пенсий на основе числа проработанных лет, а не срока полномочий (A/62/538/Add.2, пункт 13). Генеральный секретарь делает вывод о том, что исследование, проведенное консультантами, с технической точки зрения подтвердило большинство положений, предусмотренных в нынешних соответствующих пенсионных схемах, утвержденных Генеральной Ассамблеей для членов Международного Суда и судей международных трибуналов (там же, пункт 17). Кроме того, Генеральный секретарь выражает мнение о том, что нынешний размер пенсии действующих членов Суда и судей трибуналов и судей и их иждивенцев, которые в настоящее время получают пенсии, не должен уменьшаться (там же, пункт 18).

9. Генеральная Ассамблея 3 апреля 2008 года утвердила годовое вознаграждение членов Суда и судей трибуналов, состоящее из базового оклада в размере 158 000 долл. США и корректива по месту службы. Генеральный секретарь отмечает, что представляется уместным, чтобы Ассамблея учла снижение размера годового базового оклада и его последствия для расчета пенсий и предложила временную меру или метод расчета, который бы, по ее мнению, был приемлемым при таких обстоятельствах (A/62/538/Add.2, пункт 20).

10. Что касается Международного Суда, то Генеральный секретарь предлагает следующее (см. A/62/538/Add.2, пункт 27):

- a) сохранить пенсионную схему с фиксированным размером пособий для членов Международного Суда;
- b) сохранить пенсионную схему, не предусматривающую внесения взносов;
- c) пенсионное пособие членов Международного Суда и впредь должно увязываться с окладами, как и пенсии в судебных органах и другие пенсии, и его размер должен равняться 55 процентам годового чистого базового оклада (за исключением корректива по месту службы), исходя из девяти лет службы;
- d) размер пенсии должен определяться исходя из числа лет службы, а не из установленного срока полномочий;

e) переизбранный член Международного Суда должен получать одну трехсотую часть его или ее пенсионного пособия за каждый дополнительный месяц службы, но не более максимальной пенсии в размере трех четвертей годового чистого базового оклада (за исключением корректива по месту службы);

f) возраст выхода на пенсию — 60 лет — следует оставить без изменения;

g) в случае досрочного выхода на пенсию в возрасте до 60 лет следует продолжать применять актуарный понижающий коэффициент в размере 0,5 процента в месяц;

h) в случае повышения годового чистого базового оклада членов Международного Суда размер пенсионного пособия следует корректировать;

i) в случае повышения годового чистого базового оклада членов Международного Суда выплачиваемые пенсии также следует корректировать.

11. Консультативный комитет рекомендует одобрить предложения Генерального секретаря, воспроизведенные в пунктах 10(a), (b), (d), (f), (g), (h) и (i) выше.

12. Что касается пункта 10(c) выше, то Консультативный комитет признает, что это предложение направлено на то, чтобы избежать уменьшения размера пенсионных пособий. При существующем порядке расчета (50 процентов годового базового оклада) размер пенсионных пособий уменьшится в результате того, что Генеральная Ассамблея изменила размер вознаграждения, которое используется в качестве основы для расчета пенсий, в сторону понижения с 170 080 долл. США до 158 000 долл. США. Хотя Консультативный комитет разделяет мнение Генерального секретаря о том, что нынешний размер пенсии для действующих членов Суда и судей и их иждивенцев, ныне получающих пенсии, не должен уменьшаться, Комитет не согласен с тем, что базу для расчета пенсии необходимо повысить с 50 процентов до 55 процентов. Вместо этого Комитет рекомендует, чтобы пенсионное пособие членов Международного Суда и впредь определялось на основе размеров окладов и чтобы размер пособия равнялся большей из двух сумм: суммы, равной 50 процентам годового чистого базового оклада (за исключением корректива по месту службы), или суммы в размере 85 040 долл. США, исходя из девяти лет службы. Комитет отмечает, что включение в будущем пунктов множителя корректива по месту службы в базовый оклад в конечном счете приведет к увеличению базы, используемой для расчета пенсий. Он также отмечает, что в соответствии с нынешней системой переизбранный член Международного Суда имеет право на получение одной трехсотой части его или ее пенсионного пособия за каждый дополнительный месяц службы сверх девяти лет.

13. Что касается предложения о повышении размера максимальной пенсии с двух третей до трех четвертей годового базового оклада (см. пункт 10(e) выше), то Консультативный комитет придерживается мнения о том, что нынешний максимальный размер пенсии, установленный на уровне двух третей годового базового оклада, обеспечивает должный учет службы сверх девяти лет, особенно принимая во внимание тот факт, что пенсионная схема для членов Международного Суда не предусматривает внесения взносов. В связи с этим Комитет рекомендует, чтобы

переизбранные члены Международного Суда получали одну трехсотую часть его или ее пенсионного пособия за каждый дополнительный месяц службы сверх девяти лет, но не более максимальной пенсии в размере двух третей годового чистого базового оклада (за исключением корректива по месту службы).

14. Что касается предложения оставить возраст выхода на пенсию (60 лет) без изменения (см. пункт 10(f) выше), то Комитет отмечает, что во многих странах работающие судьи выходят на пенсию в пожилом возрасте. В связи с этим при выработке предложений в контексте следующего обзора условий службы судей Генеральный секретарь, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о повышении возраста выхода на пенсию.

15. Что касается международных трибуналов, то Генеральный секретарь предлагает следующее (см. A/62/538/Add.2, пункт 27):

a) сохранить пенсионную схему с фиксированным размером пособий для судей Международного трибунала по бывшей Югославии и судей Международного уголовного трибунала по Руанде;

b) сохранить пенсионную схему, не предусматривающую внесения взносов;

c) пенсионное пособие судей трибуналов и впредь должно увязываться с окладами, как и пенсии в судебных органах и другие пенсии, и его размер должен равняться 55 процентам годового чистого базового оклада (за исключением корректива по месту службы), исходя из предположения, что период службы составляет полные девять лет;

d) размер пенсии должен определяться исходя из числа лет службы, а не установленного срока полномочий;

e) судья Международного трибунала по бывшей Югославии или Международного уголовного трибунала по Руанде, который переизбран или будет переизбран или срок полномочий которого продлен на любой дополнительный срок, будет получать пенсионное пособие за каждый дополнительный месяц службы, равное пропорциональной доле от годовой пенсии, соответствующей доле числа проработанных им или ею месяцев службы от 108 месяцев;

f) судья Международного трибунала по бывшей Югославии или Международного уголовного трибунала по Руанде, который переизбран или будет переизбран, должен получать одну трехсотую часть его или ее пенсионного пособия за каждый дополнительный месяц службы, но не более максимальной пенсии в размере трех четвертых годового чистого базового оклада (за исключением корректива по месту службы);

g) возраст выхода на пенсию — 60 лет — следует оставить неизменным;

h) в случае досрочного выхода на пенсию в возрасте до 60 лет следует продолжать применять актуарный понижающий коэффициент в размере 0,5 процента в месяц;

i) в случае повышения годового чистого базового оклада судей трибуналов размер пенсионного пособия следует корректировать;

j) в случае повышения годового чистого базового оклада судей трибунала выплачиваемые пенсии также следует корректировать.

16. Консультативный комитет рекомендует одобрить предложения Генерального секретаря, воспроизведенные в пункте 15(a), (b), (d), (e), (g), (h), (i) и (j) выше.

17. В соответствии со своими рекомендациями в отношении Международного Суда (см. пункты 12 и 13 выше) Консультативный комитет рекомендует, чтобы пенсионное пособие судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде и впредь определялось на основе окладов и чтобы его размер равнялся большей из сумм: суммы, равной 50 процентам годового чистого базового оклада (за исключением корректива по месту службы), или суммы в размере 85 040 долл. США, исходя из предположения, что период службы составляет полные девять лет. Комитет также рекомендует, чтобы судья Международного трибунала по бывшей Югославии или Международного уголовного трибунала по Руанде, который переизбран или будет переизбран, получал одну трехсотую часть его или ее пенсионного пособия за каждый дополнительный месяц службы сверх девяти лет службы, но не более максимальной пенсии в размере двух третей годового чистого базового оклада (за исключением корректива по месту службы).

18. По его запросу Консультативному комитету сообщили, что финансовые последствия предложений Генерального секретаря, указанные в таблице, следующей после пункта 29 его доклада (A/62/538/Add.2), необходимо уточнить следующим образом:

а) *Международный Суд*. С учетом недавно принятого Генеральной Ассамблеей решения о переизбрании некоторых судей, нынешний срок полномочий которых истекает 5 февраля 2009 года, на пенсию выходят только три судьи. В связи с этим финансовые последствия в отношении Международного Суда на двухгодичный период 2008–2009 годов пересмотрены в сторону понижения с 8800 долл. США до 6300 долл. США. Двухгодичные потребности в период после окончания двухгодичного периода 2008–2009 годов составляют, по оценке, 82 000 долл. США, исходя из предположения, что все действующие судьи выйдут на пенсию по окончании их нынешнего срока полномочий;

б) *Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде*. В своих резолюциях 1824 (2008) и 1837 (2008), касающихся соответственно Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии, Совет Безопасности продлил срок полномочий соответствующих судей обоих трибуналов с целью повысить эффективность проведения судебных разбирательств и содействовать обеспечению осуществления соответствующих стратегий завершения работы. Судя по последней информации, предоставленной Секретариатом, предложения Генерального секретаря, касающиеся обоих трибуналов, не повлекут за собой финансовые последствия в двухгодичном периоде 2008–2009 годов. В настоящее время финансовые последствия в период после 2009 года для обоих трибуналов составляют, по оценке, 1 135 500 долл. США на двухгодичный период для Международного трибунала по бывшей Югославии и 918 200 долл. США на двухгодичный период для Международного уголовного

трибунала по Руанде, и они определены исходя из предположения о том, что все нынешние судьи выйдут на пенсию к концу декабря 2010 года.

19. Консультативный комитет отмечает, что, если Генеральная Ассамблея одобрит замечания и рекомендации Комитета, приведенные выше, объем финансовых последствий соответствующим образом сократится. В связи с этим Комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь представил Ассамблее пересмотренную смету последствий для бюджета по программам на 2008–2009 годы с учетом изменений в пенсионной схеме для членов Международного Суда, рекомендованных Комитетом. Соответствующие потребности в ресурсах должны быть отражены в контексте соответствующего доклада об исполнении бюджета за двухгодичный период 2008–2009 годов.
